

PBE-ja に日本語斜体フォントを導入する手順

堀内寛己 <x19290@gmail.com>

1. 問題

PBE の原文では、要所でイタリック体が使われています。しかし、日本語フォントにはイタリック体はありませんし、TeX は、通常のフォントを動的に傾けてイタリックの代用にはしません。すると PBE 日本語版では、イタリック体の欧米文字と直立体の日本語文字が混ざって一部不自然に見えたり、原文にあった「強調」の意図が損われたりすることがありました。

x ページ

期待:

Smalltalk を再発明すべきだ

実際:

Smalltalk を再発明すべきだ

xii ページ

期待:

$3 + 4 \rightarrow 7$ "3+4 を選択して 'print it' を選ぶ
と 7 が得られる"

実際:

$3 + 4 \rightarrow 7$ "3+4 を選択して 'print it' を選ぶ
と 7 が得られる"

期待:

次の章へと読み進めましょう!

実際:

次の章へと読み進めましょう!

以降では、[この問題](#)に対策が必要だとして話を進めます。

[1の PDF プレビュー](#)